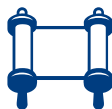


קריאת התורה ביום חול
KERIAT HATORAH BEYOM CHOL



פרשת צו

PARASHAT TZAV
Vayikra (Leviticus/Levítico) 6:1-11

ראשון – אברהם (חסד)
RISHON - AVRAHAM (CHESED)

[ו] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב צו אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תֹּרַת הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל־מִזְבֵּחַ הָאֵלֹהִים כָּל־לַיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תִּוְקַד בּוֹ: ג וְלִבַּשׁ הַכֹּהֵן מְדוּ בַד וּמְכַנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהָרִים אֶת־הַדָּשָׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוּ אֶצְלֵי הַמִּזְבֵּחַ:

[6] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Command Aaron and his sons, saying: This is the Torah of the burnt offering; It is the burnt offering, because of the burning upon the altar all night to the morning, and the fire of the altar shall be burning in it. 3. And the priest shall put on his linen garment, and his linen breeches shall he put upon his flesh, and take up the ashes which the fire has consumed with the burnt offering on the altar, and he shall put them beside the altar.

[6] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. Manda a Aarón ya sus hijos, diciendo: Esta es la Torá del holocausto; Es el holocausto, a causa del fuego sobre el altar toda la noche hasta la mañana, y el fuego del altar arderá en él. 3. Y el sacerdote se pondrá su vestidura de lino, y sus calzoncillos de lino se pondrá sobre su carne, y tomará las cenizas que el fuego ha consumido con el holocausto sobre el altar, y las pondrá junto al altar.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא
 אֶת־הַדָּשֵׁן אֶל־מַחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מְקוֹם טָהוֹר: ה' וְהָאֵשׁ
 עַל־הַמִּזְבֵּחַ תֹּקֵד־בוֹ לֹא תִכָּבֵּה וּבַעֲרַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֹצִים
 בַּבֶּקֶר בַּבֶּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֵלָה וְהִקְטִיר עָלֶיהָ חֶלְבֵי
 הַשְּׁלָמִים: ו' אֵשׁ תָּמִיד תֹּקֵד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכָּבֵּה: ס

4. And he shall take off his garments, and put on other garments, and carry the ashes outside the camp to a clean place. 5. And the fire upon the altar shall be burning in it; it shall not be put out; and the priest shall burn wood on it every morning, and lay the burnt offering in order upon it; and he shall burn on it the fat of the peace offerings. 6. The fire shall be burning always upon the altar; it shall never go out.

4. Y se quitará la ropa, y se pondrá otras ropas, y llevará las cenizas fuera del campamento a un lugar limpio. 5. Y el fuego sobre el altar arderá en él; no se apagará; y el sacerdote quemará leña sobre él cada mañana, y pondrá sobre él el holocausto en orden; y quemará sobre él la grasa de las ofrendas de paz. 6. El fuego arderá siempre sobre el altar; nunca se apagará.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

וְזֹאת תֹּרַת הַמִּנְחָה הַקְּרִיב אֹתָהּ בְּנֵי־אֶהְרֹן לְפָנַי יְהוָה
 אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ: ה' וְהָרִים מִמֶּנּוּ בְּקִמְצוֹ מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה
 וּמִשְׁמֶנֶה וְאֵת כָּל־הַלְּבָנָה אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר
 הַמִּזְבֵּחַ רֵיחַ נִיחֹחַ אֲזָכְרָתָהּ לִיהוָה: ט' וְהִנּוּתַרְתָּ מִמֶּנָּה
 יֹאכְלוּ אֶהְרֹן וּבָנָיו מִצֹּת תֹּאכֹל בְּמִקְוֹם קֹדֶשׁ בַּחֲצַר
 אֶהְל־מוֹעֵד יֹאכְלוּהָ: י' לֹא תֹאפֶה חֶמֶץ חֶלְקִים נָתַתִּי אֹתָהּ

מֵאֲשֵׁי קֹדֶשׁ קֹדָשִׁים הוּא כַּחֲטָאת וּכְאֲשֵׁם: יֵא כָּל-זֶכֶר
בְּבָנֵי אֶהֱרֹן יֹאכְלֶנָּה חֶק-עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם מֵאֲשֵׁי יְהוָה כָּל
אֲשֶׁר-יִגַּע בָּהֶם יִקְדָּשׁ: פ

7. And this is the Torah of the meal offering; the sons of Aaron shall offer it before Hashem, before the altar. 8. And he shall take of it his handful, of the flour of the meal offering, and of its oil, and all the frankincense which is upon the meal offering, and shall burn it upon the altar for a sweet savor, the memorial part of it, to Hashem. 9. And its remainder shall Aaron and his sons eat; with unleavened bread shall it be eaten in the holy place; in the court of the Tent of Meeting they shall eat it. 10. It shall not be baked with leaven. I have given it to them for their portion of my offerings made by fire; it is most holy, as is the sin offering, and the guilt offering. 11. All the males among the sons of Aaron shall eat of it. It shall be a statute forever in your generations concerning the offerings of Hashem made by fire; every one who touches them shall be holy.

7. Y esta es la Torá de la ofrenda de comida; los hijos de Aarón la ofrecerán delante de Hashem, delante del altar. 8. Y tomará de ella un puñado, de la harina de la ofrenda de cereal y de su aceite, y todo el incienso que está sobre la ofrenda de cereal, y lo quemará sobre el altar como olor grato, la parte memorial de ella, a Hashem. 9. Y lo que sobrare lo comerán Aarón y sus hijos; con panes sin levadura se comerá en el lugar santo; en el atrio de la Tienda de Reunión la comerán. 10. No se cocerá con levadura. Se la he dado a ellos por su porción de mis ofrendas encendidas; es santísima, como lo es la ofrenda por el pecado, y la ofrenda por la culpa. 11. Todo varón de los hijos de Aarón comerá de él. Será estatuto perpetuo en vuestras generaciones acerca de las ofrendas encendidas a Hashem; todo el que los toque será santo.